



DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNATURA

Grado/Máster en:	Graduado/a en Filología Clásica por la Universidad de Málaga
Centro:	Facultad de Filosofía y Letras
Asignatura:	Textos Latinos IV
Código:	317
Tipo:	Obligatoria
Materia:	Comentario de Textos
Módulo:	Módulo de Complementos de Formación Obligatorios
Experimentalidad:	80 % teórica y 20 % práctica
Idioma en el que se imparte:	Español
Curso:	3
Semestre:	2
Nº Créditos:	6
Nº Horas de dedicación del estudiante:	150
Tamaño del Grupo Grande:	72
Tamaño del Grupo Reducido:	30
Página web de la asignatura:	

EQUIPO DOCENTE

Departamento:	FILOLOGÍA GRIEGA, ESTUDIOS ÁRABES, LINGÜÍSTICA GENERAL, DOCUMENTACIÓN Y FILOLOGÍA LATINA
Área:	FILOLOGÍA LATINA

Nombre y Apellidos	Mail	Teléfono Laboral	Despacho	Horario Tutorías
--------------------	------	------------------	----------	------------------

Coordinador/a: VIRGINIA DE LOS DOLORES ALFARO BECH	valfaro@uma.es	952131804	513 - FAC. DE FILOS. Y LETRAS	
--	----------------	-----------	-------------------------------	--

RECOMENDACIONES Y ORIENTACIONES

Los alumnos de la asignatura Textos Latinos IV se instruirán en el lenguaje de Ovidio a través de su obra. Con esta asignatura el alumno alcanzará los conocimientos y las prácticas necesarias para la traducción de los principales mitos en lengua latina. Llevará a cabo la traducción de textos con y sin diccionario del autor seleccionado para este curso. A través de los comentarios de los textos latinos seleccionados completará su profundización en el conocimiento de aquellos aspectos relacionados con el pensamiento del autor. Se recomienda, igualmente, que el alumno dedique parte del tiempo a adquirir y consolidar un léxico propio de la obra ovidiana.

CONTEXTO

Los alumnos que cursen Textos Latinos IV alcanzarán una perfecta comprensión de los textos elegidos y una interpretación de los mismos en sus diferentes aspectos: lingüísticos, literarios y culturales. Además, lograrán una consolidación de los aspectos léxicos, morfológicos y sintácticos del latín de Ovidio en una selección de textos, objeto de esta asignatura. Asimismo, continuarán su estudio encuadrando al autor en su época y género literario, y estudiando la aplicación práctica en cada caso de las convenciones estilísticas, reglas compositivas del género, y crítica de los relatos mitológicos procedentes del mundo griego adaptados a la cultura latina.

COMPETENCIAS

1 Competencias generales y básicas.

Instrumentales

- 1.1 Capacidad de análisis y síntesis
- 1.2 Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica
- 1.3 Dominio oral y escrito de la lengua española

Personales

- 1.12 Habilidades para trabajar tanto de forma autónoma como en equipo
- 1.13 Inquietud por la calidad

Sistémicas

- 1.6 Habilidades para recuperar y analizar información desde diferentes fuentes
- 1.7 Capacidad para el razonamiento crítico
- 1.8 Capacidad de generar nuevas ideas
- 1.9 Habilidades para resolución de problemas y toma de decisiones

2 Competencias específicas.

Competencias académicas

- 2.21 Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos de la Filología
- 2.22 Capacidad para relacionar el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas

Conocimientos disciplinares (saber)

- 2.1 Dominio de las lenguas griega y latina clásicas



- 2.2 Fluidez gramatical y comprensión necesarias para leer textos clásicos griegos y latinos
- 2.3 Conocimiento de las diferentes variantes de las lenguas griega y latina
- 2.4 Conocimiento profundo de las literaturas griega y latina y de sus contextos históricos y culturales
- 2.7 Conocimientos básicos de crítica textual y de edición de textos griegos y latinos
- 2.9 Conocimiento de las técnicas y métodos del análisis lingüístico y literario
- 2.11 Conocimiento teórico y práctico de la traducción

Conocimientos profesionales (saber hacer)

- 2.13 Alta competencia en traducción de textos griegos y latinos de diverso tipo
- 2.18 Capacidad para realizar análisis y comentarios lingüísticos y literarios

CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

Bloque lingüístico-literario

1. Repaso de la morfología nominal, verbal y oracional.
2. Repaso de la sintaxis nominal, verbal y oracional.

Antología de textos

- Una selección de textos de Ovidio.
- Textos de traducción sin diccionario (Ovidio).

Lecturas

- Ovidio (Excepto Metamorfosis y Arte de Amar) y Propertio.

ACTIVIDADES FORMATIVAS

Actividades presenciales

Actividades expositivas

- Lección magistral
- Charla
- Exposiciones por el alumnado

Actividades prácticas en aula docente

- Resolución de problemas

Seminarios/ Talleres de estudio, revisión, debate, etc.

- Debates
- Discusión de textos
- Revisión de trabajos
- Exposición de trabajos

ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN

RESULTADOS DE APRENDIZAJE / CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Se tendrán en cuenta como criterios de evaluación:

1.- La TRADUCCIÓN de un Texto Latino de Ovidio (90%).
1.1.- En la TRADUCCIÓN de un Texto Latino de Ovidio CON Diccionario y de un Texto Latino de Ovidio SIN Diccionario de textos trabajados personalmente por el alumno se evaluará la adecuación de la traducción española al texto latino original y la corrección del comentario sintáctico del fragmento elegido.

Le corresponderá el 60% de la nota a los ejercicios de traducción Con diccionario y el 20% para los ejercicios de traducción Sin Diccionario. Se realizará la media aritmética siempre que ambos ejercicios de traducción estén aprobados.

1.2.- Cuestiones de gramática, morfología y sintaxis latina.
Ello supondrá un 10% de la nota de la prueba escrita.

2. EJERCICIOS (orales o escritos) sobre las LECTURAS elegidas para el curso y TRABAJOS individuales o colectivos realizados por el alumno. Ello supondrá un 10% de la calificación.

PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN

Se tendrán en cuenta para la evaluación del alumno en Junio y Septiembre:

La traducción de los textos latinos (90%).

Las lecturas elegidas para el curso y los trabajos realizados por el alumno (10%).

Para superar la asignatura se deberán tener aprobados los ejercicios de Traducción CON y SIN Diccionario.

Para los alumnos con Matrícula parcial se aplicarán los mismos procedimientos que para el resto de los alumnos con matrícula oficial, salvo el referido a la obligatoriedad de la asistencia a clase.

BIBLIOGRAFÍA Y OTROS RECURSOS

Básica

- Historia de la Literatura Clásica, vol. II. Literatura Latina, vers. esp., Madrid, 1989.; Kenney, E. J. & Clausen, W. V. (eds.)
- Historia de la literatura latina, Madrid, 1997.; Codoñer, C. (ed.)
- Historia de la literatura romana, vers. esp. 2 vols., Herder, Barcelona, 1997-1999.; Von Albrecht, Michael

**SUPUESTO DE ENSEÑANZA PRESENCIAL**

Iniciación a la métrica latina; Crusius, F.
 La Letteratura Latina dell' Età Republicana e Augustea, Florencia, 1969.; Paratore, E.
 Lengua y Literatura Latinas I y II, UNED, Madrid, 1987.; Mariner, S. et al.
 Les genres littéraires à Rome, 2 vols., Paris, 1981.; Martin, R. & Gaillard, J.
 Literatura romana, vers. esp., Madrid, 1985.; Fuhrmann, M. (ed.)
 Lo spazio letterario di Roma Antica, 3 vols., Roma, 1989l.; Cavallo, G., Fedeli, P. & Giardina, A (dir.)
 Rome, la littérature et l'histoire, 2 vols., Roma, 1986.; Grimal, P.
 Storia della letteratura latina. Forme letterarie, autori e società, Nápoles, 1994.; Cupaiuolo, F.
 Storia della Letteratura Latina, 2 vols., Bolonia, 1969.; Paladini, V. & Castorina, E.

Complementaria

A. BARCHIESI, Il poeta e il principe. Ovidio e il discorso augusteo, Roma, Bari, Laterza, 1994.
 A. LUISI, Carmen et error nel bimillenario dell'esilio di Ovidio, Bari, Edipuglia, 2008.
 F. MOYA DEL BAÑO, Estudio mitográfico de las Heroídas de Ovidio, Murcia, Universidad, 1969.
<http://interclassica.um.es/>
<http://pomoerium.eu/>
<http://www.estudiosclasicos.org/>
<http://www.perseus.tufts.edu/>
<http://www.thelatinlibrary.com>
 J. FABRE-SERRIS, Mythe et poésie dans les Métamorphoses d'Ovide. Fonctions et significations de la mythologie dans la Rome augustéenne, Paris, Klincksieck, 1995.
 L. CASTIGLIONI, Studi intorno alle fonti e alla composizione delle Metamorfosi di Ovidio, Roma, L'Erma di Bretschneider, 1964.
 Ovid renewed. Ovidian influences on literatura and art from the Middle Ages to the Twentieth centur, Cambridge, Cambridge University Press, 1989.
 OVIDIO, Amores. Arte de amar. Sobre la cosmética del rostro femenino. Remedios contra el amor, Madrid, Gredos, 1995.
 OVIDIO, Cartas de las heroínas. Traducción, introducción y notas de Vicente Cristóbal, Madrid, Alianza Editorial, 2008.
 OVIDIO, La obra amorosa de Ovidio. Aspectos textuales, interpretación literaria y pervivencia, J. L. Arcaz [et al.], Madrid, Ediciones Clásicas, 1996.
 OVIDIO, Metamorfosis, Intr., trad. y notas A. Ramírez de Verger, Madrid, Alianza Editorial, 1995.
 OVIDIO, Obras completas, Ed. A. Ramírez de Verger, Madrid, Espasa-Calpe, 2005.
 RECURSOS NTICS:
 TRADUCCIONES:

DISTRIBUCIÓN DEL TRABAJO DEL ESTUDIANTE**ACTIVIDAD FORMATIVA PRESENCIAL**

Descripción	Horas	Grupo grande	Grupos reducidos
Lección magistral	15	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Exposiciones por el alumnado	6	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Charla	8	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Resolución de problemas	5	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Debates	3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Discusión de textos	2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Revisión de trabajos	3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Exposición de trabajos	3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
TOTAL HORAS ACTIVIDAD FORMATIVA PRESENCIAL	45		

ACTIVIDAD FORMATIVA NO PRESENCIAL

Descripción	Horas
TOTAL HORAS ACTIVIDAD FORMATIVA NO PRESENCIAL	90
TOTAL HORAS ACTIVIDAD EVALUACIÓN	15



TOTAL HORAS DE TRABAJO DEL ESTUDIANTE

150

ADAPTACIÓN A MODO VIRTUAL POR COVID19

ACTIVIDADES FORMATIVAS

Si las circunstancias obligaran a tomar de nuevo medidas extraordinarias en el ámbito de la docencia, las adaptaciones que se llevarían a cabo en los dos escenarios posibles serán las siguientes:

- Escenario A (docencia bimodal o híbrida): dado que la asignatura se imparte dos días a la semana, en este contexto, uno de los días la docencia se impartirá de manera presencial, mientras que el segundo se hará de forma telemática (a través de las herramientas proporcionadas por la Universidad de Málaga), según criterio del profesor y las circunstancias del momento. Los alumnos tendrían que entregar como tarea a través del campus virtual las actividades de traducción y contenido morfosintáctico que se les encarguen. Además, se creará un foro para la resolución de los problemas planteados en los textos, y de igual modo, se subirá al campus virtual cualquier otro material que se considere pertinente para la correcta marcha del curso.
- Escenario B (docencia virtual): la asignatura se impartirá de manera telemática preferentemente a través de medios asíncronos. Las horas de docencia virtual se complementarán con la entrega de actividades por el campus virtual y la resolución de dudas a través de un foro creado en esta misma plataforma.

PROCEDIMIENTOS DE EVALUACIÓN

Los procedimientos de evaluación (y los porcentajes otorgados a cada uno de los apartados) se mantendrán igual con independencia del escenario educativo que se desarrolle:

- Prueba final (basada en la traducción de un texto latino de Ovidio): cuando las circunstancias impidan hacer la prueba de manera presencial, se hará de forma telemática por el campus virtual. Se habilitará una tarea que el alumno tendrá que realizar en un espacio de tres horas.
 - Lecturas y trabajos: en el caso de que no pudieran hacerlo de manera presencial, se solicitará a los estudiantes su envío a través del campus virtual como tarea.
- Ante la posibilidad de que no funcionara el campus virtual en el momento de la entrega, se ofrece como alternativa la opción de que se envíe por correo electrónico.

CONTENIDOS

Los contenidos de la asignatura se mantendrán sin modificaciones en cualquiera de los escenarios posibles (presencial, híbrido o virtual).

TUTORÍAS

En cualquiera de los escenarios que se plantean como alternativa a la tradicional presencialidad (docencia bimodal o virtual), se primará la tutoría virtual, tanto por medios asíncronos (creación de un foro en el campus virtual que permita la resolución de dudas al alumnado y/o empleo del correo electrónico como vía de comunicación personalizada), como síncronos, siempre que así lo requieran los alumnos (mediante videollamada por Google Meet o cualquier otro medio similar de forma individual o por pequeños grupos).